

КПІ ім. Ігоря Сікорського

Факультет лінгвістики

Кафедра теорії практики та перекладу англійської мови

Спеціальність 035 «Філологія»

ВІДГУК

на курсову роботу

Студентки Білюк Ангеліни Олександрівни

Тема роботи: Пропаганда та контрпропаганда – семіотичне відображення у перекладах англійською мовою.

Обсяг роботи. Курсова робота складається зі вступу, трьох розділів, загальних висновків, резюме українською та англійською мовами, списку використаних джерел, додатків. Загальний обсяг роботи складає 62 сторінки, список використаної літератури налічує 40 позицій, основний текст дослідження викладено на 40 сторінках.

Зміст роботи. Перший розділ присвячено теоретичним основам дослідження пропаганди та контрпропаганди. Студенткою розглянуто поняття пропаганди та контрпропаганди, їхні види, функції та методи, маніпуляцію як складову пропаганди.

Другий розділ присвячено розгляду семіотичного відображення пропаганди та контрпропаганди у перекладі англійською мовою. Зокрема, визначено роль метафор та інших художніх засобів у структуруванні пропагандистських повідомлень, виокремлено контекстуальні чинники та їх вплив на семіотичне кодування пропаганди.

У третьому розділі курсової роботи розглянуто проблему перекладу засобів вираження пропаганди та контрпропаганди на матеріалі перекладів промов американських президентів.

Рівень роботи. Структура роботи відповідає меті та поставленим завданням. Заслужує уваги логічність, чіткість викладу матеріалу, проведений аналіз елементів пропаганди та контрпропаганди у промовах політичних лідерів країн. Звіт подібності показав 13,6% схожості тексту, що зумовлене цитуванням джерел та переліком списку літератури. За результатами дослідження підготовлено до публікації тези «Пропаганда та контрпропаганда – семіотичне відображення у перекладах англійською мовою» (X Міжнародна науково-практична конференція «Сучасні тенденції іншомовної професійної підготовки майбутніх фахівців немовних спеціальностей в полікультурному просторі», 07 червня 2024).

Недоліки: Серед недоліків були зафіксовані друкарські огріхи та незначні недоліки оформлення роботи.

Науковий керівник:



к. пед. н., доц.

Юлія БАКЛАЖЕНКО